

Psa

Chapter 77

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֱלֹהִים	אֶל-	קוֹלִי	מִזְמוֹר:	לְאַסַּף	[יְדוּתוֹן]	(יְדוּתוֹן)	עַל-	לְמַנְצָח	1
Dio	a	la-mia-voce	salmo	a-Asaf	Jedutun	Jedutun	su	al-maestro-di-coro	
H0430	H0413		H4210	H0623	H3038	H3038		H5329	
			אֵלַי:	וְהֶאֱזִין	אֱלֹהִים	אֶל-	קוֹלִי	וְאֶזְעָקָה	
			a-me	e-porse-orecchio	Dio	a	la-mia-voce	e-grido'	
			H0413	H0238	H0430	H0413		H6817	

Per il Capo de' Musici. Secondo Jeduthun. Salmo di Asaf. La mia voce s'eleua a Dio, e io grido; la mia voce s'eleua a Dio, ed egli mi porge l'orecchio.

מָאֲנָה	תָּפּוּג	וְלֹא	גִּנְרָה	לַיְלָה	וְיָדַי	דָּרַשְׁתִּי	אֲדַנִּי	צָרְתִּי	בַּיּוֹם	2
rifiuto'	fu-stanco	e-non	verso'	notte	mani-di	cerco'	Signore	angoscia	nel-giorno	
H3985	H6313	H3808	H5064	H3915	H3027	H1875	H0136		H3117	
								נַפְשִׁי:	הַנְּחָם	
								la-mia-anima	consolo'	
								H5315	H5162	

Nel giorno della mia distretta, io ho cercato il Signore; la mia mano è stata tesa durante la notte senza stancarsi, l'anima mia ha rifiutato d'esser consolata.

סֵלָה:	רוּחִי	וְתַתְּעֵבֶר	וְאָשִׁיחָה	וְאֶהְמוּהָ	אֱלֹהִים	אֶזְכְּרָה	3
Sela	il-mio-spirito	e-si-indeboli'	meditare	e-rumoreggio'	Dio	si-ricordo'	
H5542	H7307		H7878	H1993	H0430	H2142	

Io mi ricordo di Dio, e gemo; medito, e il mio spirito è abbattuto. Sela.

אֶחָזֶת	שְׁמֵרוֹת	עֵינַי	נִפְעַמְתִּי	וְלֹא	אֶדְבַּר:	4
afferro'	[שמרות]	occhi-di	tremo'	e-non	parlo'	
H0270	H8109		H6470	H3808	H1696	

Tu tieni desti gli occhi miei, sono turbato e non posso parlare.

חֲשַׁבְתִּי	יָמִים	מִקְדָּם	שָׁנוֹת	עוֹלָמִים:	5
conto'	giorni	dall'antichita'	anno	eternita'	
H2803	H3117		H8141	H5769	

Ripenso ai giorni antichi, agli anni da lungo tempo passati.

אֶזְכְּרָה	נְגִינָתִי	בְּלַיְלָה	עַם-	לְבָבִי	אָשִׁיחָה	וַיִּחְפֹּשׂ	רוּחִי:	6
si-ricordo'	musica	nella-notte	popolo	il-mio-cuore	meditare	e-cerco'	il-mio-spirito	
H2142	H5058	H3915		H3824	H7878	H2664	H7307	

Mi ricordo de' miei canti durante la notte, medito nel mio cuore, e lo spirito mio va investigando:

הָעוֹלָמִים	וַיִּזְנַח	אֲדַנִּי	וְלֹא-	יָסִיף	לְרִצּוֹת	עוֹד:	7
eternita'	rigetto'	Signore	e-non	aggiunse	si-compiacque	ancora	
H5769		H0136	H3808	H3254	H7521	H5750	

Il Signore ripudia egli in perpetuo? E non mostrerà egli più il suo favore?

הָאָפֶס	לְנֶצַח	חַסְדּוֹ	גִּמְרָה	אָמַר	לְדָר	וְדָר:	8
[האפס]	per-sempre	la-sua-benignita'	svezzare	parola	di-generazione	e-generazione	
H0566	H5331		H1584	H0562	H1755	H1755	

E' la sua benignità venuta meno per sempre? La sua parola ha ella cessato per ogni età?

סְלָה:	רַחֲמֵיו	בְּאֵף	קָפְצָה	אִם-	אֵל	חַנּוּת	הִשְׁכַּח	9
Sela	compassione	in-anche	chiuse	se	a	[חַנּוּת]	dimentico'	
H5542		H0639	H7092		H0410	H2589	H7911	

Iddio ha egli dimenticato d'aver pietà? Ha egli nell'ira chiuse le sue compassioni? Sela.

וְאָמַר	חַלּוּתִי	הִיא	שָׁנוֹת	יְמִין	עֲלִיוֹן:	10
e-parola	fu-malato	essa	anno	destra	l'Altissimo	
H0559		H1931	H8141	H3225		

E ho detto: La mia afflizione sta in questo, che la destra dell'Altissimo è mutata.

אֲזִכִּירָן	(אֲזִכֹּר)	מַעֲלָלֵי-	יְהוָה	כִּי-	אֲזִכְרָה	מִקְדָּם	פְּלֹאֵי:	11
si-ricordo'	si-ricordo'	azione	l'Eterno	poiche'	si-ricordo'	dall'antichita'	meraviglia	
H2142	H2142	H4611	H3050		H2142		H6382	

Io rievocherò la memoria delle opere dell'Eterno; sì, ricorderò le tue meraviglie antiche,

וְהִגִּיתִי	בְּכֹל-	פְּעֻלָּתְךָ	וּבְעֲלִילוֹתַיִךְ	אֲשִׁיחָה:	12
e-meditare	in-tutto	opera	e-azione	meditare	
H1897	H3605	H6467	H5949	H7878	

mediterò su tutte le opere tue, e ripenserò alle tue gesta.

אֱלֹהִים	בְּקִדְשׁ	דְּרָכֶךָ	מִי-	אֵל	גָּדוֹל	כְּאֱלֹהִים:	13
Dio	santita'	via	chi	a	grande	come-Dio	
H0430	H6944	H1870	H4310	H0410		H0430	

O Dio, le tue vie son sante; qual è l'Iddio grande come Dio?

אַתָּה	הָאֵל	עָשָׂה	פְּלֹא	הוֹדַעְתָּ	בְּעַמִּים	עֲזָרָה:	14
tu	il-a	fece	meraviglia	conobbe	in-popoli	la-tua-forza	
	H0410		H6382	H3045		H5797	

Tu sei l'Iddio che fai meraviglie; tu hai fatto conoscere la tua forza fra i popoli.

נִגְאָלְתָּ	בְּזְרוּעַ	עַמְּךָ	בְּנֵי-	יַעֲקֹב	וְיוֹסֵף	סְלָה:	15
riscatto'	in-braccio	il-tuo-popolo	figli-di	Giacobbe	e-Giuseppe	Sela	
	H2220			H3290	H3130	H5542	

Tu hai, col tuo braccio, redento il tuo popolo, i figliuoli di Giacobbe e di Giuseppe. Sela.

רְאוּךָ	וּמַיִם	אֱלֹהִים	רְאוּךָ	מַיִם	יִתְּלוּ	אֲף	יִרְגְּזוּ	תְּהוֹמוֹת:	16
vide	acque	Dio	vide	acque	tremarono	anche	tremo'	abisso	
H7200	H4325	H0430	H7200	H4325		H0637	H7264	H8415	

Le acque ti videro, o Dio; le acque ti videro e furono spaventate; anche gli abissi tremarono.

זָרְמוּ	וּמַיִם	עָבֹת	קוֹל	נָתַנוּ	שָׁמַיִם	אֲף-	חֲצִצְיָדָה	יִתְּהַלְכוּ:	17
cinse	acque	nuvola	voce	diede	cielo	anche	[חֲצִצְיָדָה]	camminare	
H2229	H4325	H5645		H5414	H7834	H0637	H2687	H1980	

Le nubi versarono diluvi d'acqua; i cieli tuonarono; ed anche i tuoi strali volarono da ogni parte.

קוֹל	וּרְעָמָה	בְּנִלְוָל	הֵאִירוּ	בְּרָקִים	תְּבַל	רָנְנָה	וּתְרַעַשׂ	הָאָרֶץ:	18
voce	tuono	ruota	illumino'	lampo	mondo	tremò	e-tremò'	la-terra	
	H7482	H1534	H0215		H8398	H7264	H7493	H0776	

La voce del tuo tuono era nel turbine; i lampi illuminarono il mondo; la terra fu scossa e tremò.

נִדְעוּ:	לֹא	וְעִקְבוֹתָיָהּ	רַבִּים	בְּמַיִם	(וּשְׁבִילָהּ)	[וּשְׁבִילֶיהָ]	הַרְכָּהּ	בַּיָּם	19
conobbe	non	e-tallone	grande	nelle-acque	sentiero	sentiero	via	nel-mare	
H3045	H3808	H6119		H4325	H7635	H7635	H1870	H3220	

La tua via fu in mezzo al mare, i tuoi sentieri in mezzo alle grandi acque, e le tue orme non furon riconosciute.

וְאַהֲרֹן:	מֹשֶׁה	בְּיַד-	עַמֶּךָ	כְּצֹאן	נְחִיתָ	20
e-Aaronne	Mose'	nella-mano	il-tuo-popolo	gregge	guido'	
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148	

Tu conducesti il tuo popolo come un gregge, per mano di Mosè e d'Aaronne.